

1763

Proyecto A.I.D. No. 527-0282
A.I.D. Project No. 527-0282

ENMIENDA No. DOS
AMENDMENT No. TWO

AL
TO THE

CONVENIO DE PROYECTO DE DONACION
PROJECT GRANT AGREEMENT

ENTRE
BETWEEN

LA REPUBLICA DEL PERU
THE REPUBLIC OF PERU

Y
AND

LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA
THE UNITED STATES OF AMERICA

PARA
FOR

PROYECTO DE TRANSFORMACION DE LA TECNOLOGIA AGROPECUARIA
AGRICULTURAL TECHNOLOGY TRANSFORMATION PROJECT

FECHA: 19 SET. 1988
DATE:

Codificación Contable:
Accounting Symbols:

Budget Plan Code: LDNA-88-25527-JG13
Appropriation: 72-1181021

ENMIENDA No. DOS, de fecha de 1988, entre los Estados Unidos de América, representado por la Agencia para el Desarrollo Internacional ("A.I.D.") y la República del Perú ("Peru"):

POR CUANTO, el Perú y la A.I.D. celebraron un Convenio de Proyecto de Donación el 25 de setiembre de 1987 para el Proyecto de Transformación de la Tecnología Agropecuaria (el "Proyecto"); y

POR CUANTO, el Perú y la A.I.D. enmendaron el Convenio con la Enmienda No. Uno al Convenio de Proyecto de Donación el 1^o de marzo de 1988 (según enmienda, el "Convenio"); y

POR CUANTO, A.I.D. ha acordado donar al Perú la cantidad de Seis Millones Quinientos Mil Dólares de los Estados Unidos (US\$6,500,000) bajo los términos del Convenio; y

POR CUANTO, el Perú y la A.I.D. desean enmendar el Convenio para incrementar los fondos de donación de A.I.D. en Seis Millones de Dólares de los Estados Unidos (US\$6,000,000), siendo el total de la contribución de A.I.D. con fondos de donación de Doce Millones Quinientos Mil Dólares de los Estados Unidos (US\$12,500,000).

POR LO TANTO, las Partes, acuerdan que el Convenio sea enmendado como sigue:

1. La Sección 2.2 (a) del Convenio es anulada y substituída por la siguiente sección:

"(a) La contribución de A.I.D. al Proyecto se proporciona mediante aportes y se hace efectiva de acuerdo con la Sección 3.1 del Convenio. El incremento de US\$6,000,000 proporcionado bajo la Sección 3.1 representa el tercer incremento de fondos de donación de A.I.D. para el Proyecto. Los aportes subsiguientes de hasta \$12,500,000 hasta completar el total de la contribución

AMENDMENT No. TWO, dated 1988, between the United States of America, acting through the Agency for International Development ("A.I.D.") and the Republic of Peru ("Peru"):

WHEREAS, Peru and A.I.D. entered into a Project Grant Agreement dated September 25, 1987 for the Agricultural Technology Transformation Project (the "Project"); and

WHEREAS, Peru and A.I.D. amended the Agreement with Amendment No. One to the Project Grant Agreement on March 1, 1988 (as so previously amended, the "Agreement"); and

WHEREAS, A.I.D. has agreed to grant to Peru the amount of Six Million Five Hundred Thousand United States Dollars (US\$6,500,000) under the terms of the agreement; and

WHEREAS, Peru and A.I.D. desire to amend the Agreement to increase the amount of A.I.D. grant funding by Six Million United States Dollars (US\$6,000,000), bringing the total A.I.D. grant contribution to Twelve Million Five Hundred Thousand United States Dollars (US\$12,500,000).

NOW THEREFORE, the Parties hereto hereby agree that the Agreement shall be amended as follows:

1. Section 2.2 (a) of the Agreement is deleted and the following is substituted in lieu thereof:

"(a) A.I.D.'s contribution to the Project is provided in increments and is made available in accordance with Section 3.1 of the Agreement. The increment of US\$6,000,000 provided under Section 3.1 represents A.I.D.'s third grant funding increment to the Project. Subsequent increments of up to \$12,500,000 for a total life of Project Grant funding of \$25,000,000,

de fondos de donación de A.I.D. para la duración del Proyecto de \$25,000,000 estarán sujetos a la disponibilidad de fondos de A.I.D. para este propósito, y al entendimiento mutuo de las Partes, en el momento en que proceda un aporte subsiguiente".

2. La Sección 3.1 del Convenio es anulada y substituída por la siguiente sección:

"SECCION 3.1. La Donación

Para asistir al Perú en el cumplimiento de los costos que demanda la ejecución del Proyecto, A.I.D., de conformidad con la Ley de Ayuda al Exterior de 1961 y sus enmiendas, conviene en donar al Perú bajo los términos de este Convenio, una suma que no exceda de Seis Millones de Dólares Estadounidenses (US\$6,000,000) que suplementan los US\$6,500,000 previamente donados bajo el Convenio, ascendiendo el total donado a la fecha a la cantidad de US\$12,500,000 (la "Donación").

La Donación puede ser utilizada para financiar los costos en moneda extranjera, tal como se define en la Sección 6.1, y costos en moneda local, de acuerdo a lo indicado en la Sección 6.2 de bienes y servicios requeridos para el Proyecto".

3. Se anula el Plan Financiero Ilustrativo del Anexo 1 del Convenio de Proyecto y se substituye por el Plan Financiero Ilustrativo adjunto, que forma parte integral de esta Enmienda.

Excepto de lo enmendado o modificado en esta Enmienda, el Convenio entre el Perú y la A.I.D. permanece en plena fuerza y vigencia.

will be subject to the availability of funds to A.I.D. for this purpose, and to the mutual agreement of the Parties, at the time of a subsequent increment to proceed."

2. Section 3.1 of the Agreement is deleted and the following is substituted in lieu thereof:

"SECTION 3.1. The Grant

To assist Peru to meet the costs of carrying out the Project, A.I.D. pursuant to the Foreign Assistance Act of 1961, as amended, agrees to grant Peru under the terms of this Agreement an amount not to exceed Six Million United States Dollars (US\$6,000,000) which supplements the US\$6,500,000 previously granted under the Agreement for a total cumulative amount granted to date of US\$12,500,000 (the "Grant").

The Grant may be used to finance foreign exchange costs, as defined in Section 6.1, and local currency costs as defined in Section 6.2 of goods and services required for the Project."

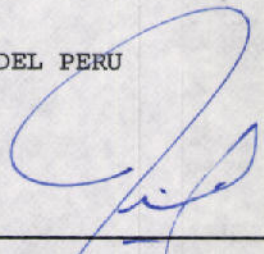
3. The Illustrative Financial Plan of Annex 1 of the Project Agreement is deleted and substituted in lieu thereof by the Illustrative Project Financial Plan attached as an integral part of this Amendment.

Except as expressly amended or modified herein, the Agreement remains in full force and effect.

EN TESTIMONIO DE LO CUAL, La República del Perú y los Estados Unidos de América, actuando cada uno a través de su respectivo representante debidamente autorizado, han suscrito esta Emmienda No. Dos en sus nombres y la han otorgado en el día y año que aparecen en la primera página.

REPUBLICA DEL PERU

Por: _____

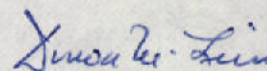

Luis Gonzales Posada

Título: Ministro de Relaciones Exteriores

IN WITNESS WHEREOF, Peru and the United States of America, each acting through its respective duly authorized representative, have caused this Amendment No. Two to be signed in their names and delivered as of the day and year first above written.

UNITED STATES OF AMERICA

By: _____



Donor M. Lion

Title: USAID Mission Director



Cuadro 1. PLAN FINANCIERO ILUSTRATIVO DEL PROYECTO
(En US\$000)

Table 1. ILLUSTRATIVE PROJECT FINANCIAL PLAN
(In US\$000)

<u>Rubro de Gastos</u> <u>Expense Category</u>	<u>Fondos de AID Asignados al Proyecto</u> <u>AID Funds Allocated to the Project</u>			<u>Financiación Durante la Vigencia del Proyecto</u> <u>Life of Project Funding</u>				
	<u>Enmienda</u> <u>No. Uno</u>	<u>Enmienda</u> <u>No. Dos</u>	<u>Total</u> <u>Enmiendas</u> <u>Uno y Dos</u>	<u>Donación de AID</u> <u>AID Grant</u>			<u>GDP**</u> <u>GOB**</u>	<u>TOTAL</u>
				<u>FX</u>	<u>LC</u>	<u>Total</u>		
	<u>Amendment</u> <u>No. One</u>	<u>Amendment</u> <u>No. Two</u>	<u>Total</u> <u>Amendments</u> <u>One and Two</u>					
1. MINAG/INIAA	650	850	1,500	—	3,200	3,200	21,030 ^{1/}	24,230
2. CNA	250	300	550	—	1,250	1,250	—	1,250
3. UNA/FDA	200	300	500	—	1,235	1,235	1,250	2,485
4. FUNDEAGRO	1,500	2,000	3,500	—	7,296	7,296	—	7,296
5. Asesoría Técnica Technical Advisors	2,300	1,200	3,500	6,000	—	6,000	—	6,000
6. Entren. en el Extranjero Offshore Training	450	300	750	2,000	—	2,000	—	2,000
7. Compras en el Extranjero Offshore Procurement	500	500	1,000	2,000	—	2,000	—	2,000
8. Eval./Revisión Financiera Evaluation/Financial Review	—	50	50	205	—	205	—	205
9. Contingencias Contingency	650	500	1,150	765	1,049	1,814	4,720	6,534
T O T A L	6,500	6,000	12,500	10,970	14,030	25,000	27,000	52,000

^{1/} Includes \$4,780 for FUNDEAGRO activities.

Incluye \$4,780 para las actividades ejecutadas por FUNDEAGRO.

** Expressed in U.S. dollars equivalent.

Expresado en el equivalente en dólares estadounidenses.